



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN

Spécial COMMISSION
BXL./LUX.

Entrez dans le monde de l'information en ligne à la Commission !

The Commission's On-Line Information Facilities and YOU !

Entrez dans le monde de l'information en ligne à la Commission !

Si vous désirez vous initier à l'interrogation des bases de données de la Commission, perfectionner vos connaissances dans l'utilisation active d'une ou plusieurs base(s) de données (suivi du processus de décision à la CE, découverte de la législation et de la jurisprudence européenne, des études en matière de recherche et développement ou en général, ou simplement avoir une première prise de contact avec l'information en ligne disponible à la Commission, ce feuillet vous intéresse !

Cet automne, le programme s'est enrichi:

- L'unité formation de la Direction générale du Personnel et de l'administration organise des cours **d'initiation aux bases de données** (3 jours - DE, EN, FR). Ces cours sont ouverts à tout fonctionnaire/agent intéressé. Renseignez-vous auprès de votre Information Officer ou de votre Coordinateur en formation* (liste au verso).
- Des **cours de formation spécialisés pour l'interrogation de ABEL, ACTU, CATEL, CELEX, CERES, CORDIS, EC1, INFO 92, PERSEE, ROGER, SESAME, SCAD** sont organisés avec le concours technique et logistique du Forum Informatique. Vous pouvez consulter le programme et les dates de cours en ligne dans le Guide d'Information Administratives (GIA). Tapez ANX. Contactez votre Information Officer *(liste au verso) ou votre Coordinateur en formation,
- Des **présentations de l'information en ligne disponible à la Commission** sont organisées dans plusieurs DG/Services par les Information Officers, autour de la projection du film "Pas de panique ! - présentation des bases de données de la Commission". Renseignez-vous auprès de votre Information Officer * .
- Une toute nouvelle **documentation sur les bases de données internes** est également disponible (*Quick Reference Cards* pour ACTU, CELEX, EC1, SCAD, PERSEE, GIA, TELEPRESS, etc.), ainsi qu'un *Guide sur les bases ouvertes au personnel de la Commission* (version FR - les versions EN seront disponibles dès l'automne). Vous pouvez les obtenir auprès de votre Information Officer*

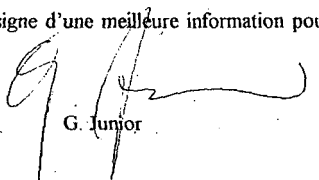
Et pour toute question ou renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter:

M. Alain HOCART (tél. 66 015 - E-mail: M379 hoccart.a)

ou

Mme Fabienne VERLAINE (tél. 52 987 - E-mail: M379 verlainef).

Nous vous souhaitons une bonne rentrée, sous le signe d'une meilleure information pour tous !



G. Junior

* de préférence par courrier électronique S.V.P.

THE COMMISSION'S ON-LINE INFORMATION FACILITIES AND YOU !

Do you want to learn how to search the Commission's databases? Do you wish to update your skills as a database user (EC decision-making procedures, Community legislation, Court of Justice decisions, R&D studies or whatever)? Or do you simply want a first introduction to what information is available at the Commission?

If the answer to any of these is yes, read on: this autumn there are some new training features that will interest you.

- ✱ DG IX's Training Unit is running three-day database introduction courses (in DE, EN and FR) for all potential users among the staff. Further information can be obtained from your Information Officer or Training Coordinator* (list overleaf).
- ✱ Specific training courses on Abel, Actu, Catel, Celex, Ceres, Cordis, EC1, Info 92, Persee, Roger, Sesame and Scad are organized with linguistic and logistical support from the Forum Informatique. You can obtain information on dates and programmes on-line from the Guide d'Informations Administratives (GIA) - code ANX. Further information can be obtained from your Information Officer or Training Coordinator* (list overleaf).
- ✱ The Information Officers in several DGs organize introductory presentations of the Commission's on-line information facilities, with 'Pas de panique!', a film made specially for beginners. Further information can be obtained from your Information Officer.
- ✱ There is quite a lot of new documentation on internal databases (Quick Reference Cards for Actu, Celex, EC1, Scad, Persee, GIA, Telepress, etc.) and a new Guide to databases available to Commission staff (in FR at present; the EN version will be out this autumn). Your Information Officer* can supply you.

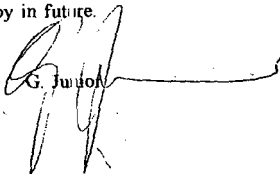
And if you have further enquiries, there are two staff members whose job is to look after you:

Mr Alain Hoccart (☎ 66015; e-mail M379 hoccart.a)
and

Ms Fabienne Verlainne (☎ 52917; e-mail M 379 verlainne.f).

So as we return to the grindstone after the holidays, at least we can be sure that information will be easier to come by in future.

G. Junon



Contact them by e-mail if possible.

Liste, des Information Officers

DG	NOM	ADRESSE	FAX	E-MAIL
SG/B/6	PRESTON Mary	B-68 07/43	65967	M167 preston.m
Cell.	CONTESTABLE Gianni	A-25 9/12A	52305	M177 contestabile.g
Prosp.				
UCLAF	HITZLER Gerhard	BU-09 7/204		M167 hitzler.g
SJ	CHRIST Marinus	N-85 6/80	61846	M250 chrisma
SPP	VAN AELST Anita	BREY 6/164	50143/60309	M210 ava
SCIC/B/2	QUICHERON Jean-Bernard	CCAB 3/14	64184	M262 quicheron.j
SCIC	TAMIGNIAUX Michel	CCAB 3/14	64184	M262 tamigniaux.m
OSCE	DERIAT Olivier	L130 3/214	50125	M541 deriat.o
BXL				
OSCE Lux.	BYK Daniel	JMO B3/97		X541 byk.d
SdT Lux.	BONET HERAS Josep	JMO A03/063	34309	X134 bonet.j
SdT/AGL	HOHEISEL Reinhard	JECL 2/31	60424	M131 hoheire
/1				
IGS	CARRILLO Maria Dolores	C-80 - 6/26	55814	
I/1	POKORNY Eva	B-28 7/187	90204	M228 pokorny.e
IA	THIREZ Pascal	MO-34 3/105		M220 thirez.s
II	JAN Eliane	BU-1 -1/14	93578	M291 jan.e
III/1	GARREAUD Catherine	RP-11 - 2/66	66274	M333 garreaud.c
IV	ALEVANTIS Panayotis	C150 00/158	55437	M491 alevapa
V	DEWAELE Philippe	RP11 4/40	69318	M430 dewael.p
V/E	LEBEAU Jean	JMO C4/108	34511	M432 lebeau.j
VI	SACK-RUER Bernadette	L130 6/23	57540	M427 sackrbe
VII/CPU	HERREROS DE TEJADA Fernando	BU33 00/84	68351	M412 herreros-de-tejada.f
VIII	GODINHO Luis	G-12 - 10/102	92894	M361 godinho.l
IX/2	LOVINFOSSE Annie	ORBN 6/32	65962	M303 lovinfosse.a
X	GUTIERREZ Maruja	JECL 1/40	61149	M379 gutierrez-diaz.m
XI/C/4	JANKOWSKI Hans-Georg	BU-5 - 00/182	69560	M461ruzzante.g
XII/1	STILLEMANS-VIRONE Fabienne	SDME R 1/C	69823	M397 stillemans-virone.f
XII/CCR	RICHTER Joseph	CCR KARLSRUHE		
XIII-BXL	JUSSIANT Evelyne	BU24 - 1/9	61780	M191 jussiant.e
XIII-LUX	SCHIEL Robert	JMO C4/006A	32165	M190 schiel.r
XIV/Médiat.	SELIGMANN Samuel	J-99 00/76	52569	M514 selig
XV	HALBERSTADT Gerda	C100 00/86	69498	M442 halberstadt.g
XVII/DOC	CLEMEUR Ingrid	CSTM 00/152	62305	M240 clemeur.i
XVII	LOTTEFIER Dominique	TERV 1/7	50150	M160 lottefier.d
XVIII	HEAL David	WAG A4/086	352/436322	M520 heal.d
XIX/UAD	FORTHOMME Georges	JECL 8/20	59585	X550 forthomme.g
XX/3	LEDoux Christian	TRIA 7/148		X373 ledoux.c
XXI/A/1	BONNE Ronny	MDB 00/36	56501	M472 bonne.r
XXII	BAVIERA LUCIOLLI Elena	B-7 7/50		M226 baviera-luciolli.e
XXIII	SCHULTE-BRAUCKS Reinhard	AN80 05/13		M201schulte-braucks.r
SPC	MONCADA Rosario	J-70 00/12	63279	M560 moncada.r
OPOCE	DE BRUYNE Christian	L-57 5/45		M340 de-bruyne.c
ECHO	AUBINEAU Jean-Pierre	G-1 2/337		M570 aubineau.j
DI	O'LEARY Marian	JMO C2/88	34444	M181 o'leary.m
BS	WILLEME Claude	B68 8/42	91050	

Liste des coordinateurs en formation

DG 01 -	M. José Carreras	B-28 07/118
DG 01/A	*M. Brouwers	MO34 7/104
DG 02	*Mme Cas C. ranje A.	BU-1 4/187
DG 03/1	*Mme Lalis G.orgette	RP6 05/25
DG 04	*Mme Cl. Pieterre	C150 04/60
DG 05	*Mme H. Suelson	J27 8-88
DG 05/LUX	*M. Cluzeau Alain	JMO C4/110 Luxembourg
DG 06/2	*M. Bevilacqua Bruno	L130 07/186
DG 07 - Assistant	*M. Vinois Jean-Arnold	BU33 07/11
DG 08	*M. Godinho Luis	G12 10/105
DG 09/ A	*M. Liger Jear-Benoit	ORBN 08/48
DG 09/B	M. Dezuere Freddy	ORBN 5/11
DG 09/C	M. Filippi Roméo	ORBN 1/46A
DG 09/Formation	*Mme Schmal Zina	WAG. CE/7 - Luxembourg
DG 10 - Assistant	*M. Walker David	T120 06/26
DG 11-Assistante	*Mme Smadja	BU-5 3/13
DG 12	*Mme P. Testri-Coggi_CCR/Brux	SdME 1/149
DG 12/1	*M. Nieuwenhuis	SDME R2/32A
DG 13	*M. D. Bol	BU-24 4/19
DG 13/LUX	*M. André Christian	JMO C4/4 - Luxembourg
DG 14	*Mme Kuyf Elisabeth	JII 99 05/68
DG 15	*M. P. De Boor	C107 6/60
DG 16/E/3	*Rogerri Alain	CSTM 01/43
DG 17/01	*Mme H. Scourjalou	TERV 06/10
DG 17/LUX	*M. Franckh Stefan	CUB 01/104 - Luxembourg
DG 18/LUX	*M. Biscontin F.	WAG A0/63 - Luxembourg
DG 19 - Assitant	*M. Ville Jean-Louis	JECL 08/4
DG 20/3	*Mme Weber	TRIA 06/154
DG 21	M.L. Gordon	MDB 04/16A
DG 22	*Mme Dormal-Varino	B-5 9/27
DG 23	*Mme Stern Rere	AN 80 05/28
PC	*M. Dombrowska D.	J-70 06/8
SG	*Mme Preston Mary	B-68 7/29
Cellule de prospective	*M. Lebessis	A-25 9/9
SJ - Membre	*M. Hartvig Hans Peter	N-85 7/46
SPP	*M. N. Van Der Plas	Brey. 6/66
OSCE/BRUX	*M. O. Deriat	LOI 130 3/214
OSCE/LUX	*M. Morente Salvador	JMO C5/107-Lux
Agence d'approv.- Euratom	*M. Monasse Daniel	MdB 07/5
Bureau de sécurité	M. CL. Willeme	B-68-8-42
SCIC/A/2	*M. Benedetti Marco	CCAB 06/8
OPOCE/LUX	*M. Reynolds Bernard	MER 2/288 - Luxembourg
SdT	*M. Greco Mario	JECL 06/124
SdT/AGL/2/LUX	*Mme Campanella D.	JMO B2/25 - Luxembourg
Insp. des Services	*Mme Carrillo-Dorado	C 80 6/26
Dir. Informatique	*Mme O'Leary	IMCO 02/88
"ECHO"	*Mme Ch. Graykowski Massangioli	G-1 4/367